

Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jozue rzucił dla nich los przed obliczem JAHWE, w Szilo, i rozdzielił tam Jozue ziemię między synów Izraela, zgodnie z ich podziałami.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozue zaś przeprowadził tam, w Szilo, wobec JAHWE, losowanie i w ten sposób, zgodnie z ich podziałem, rozdzielił ziemię między Izraelitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jozue rzucił dla nich losy w Szilo przed JAHWE, i tam podzielił Jozue ziemię synom Izraela według ich przydziałów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzucił im los Jozue w Sylo przed Panem, a podzielił tam Jozue ziemię synom Izraelskim według działów ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który puścił losy przed JAHWE w Silo, i rozdzielił ziemię synom Izraelowym na siedm działów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Jozue rzucił dla nich los w Szilo przed obliczem Pana i tam właśnie podzielił Jozue kraj między Izraelitów, stosownie do podziału dokonanego przez nich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Jozue rzucił dla nich losy przed Panem w Sylo i rozdzielił tam ziemię między synów izraelskich, każdemu jego dział.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Jozue rzucił dla nich los przed JAHWE w Szilo i tam dokonał podziału ziemi między Izraelitów, zgodnie z ustalonym przez nich podziałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Jozue rzucił dla nich losy przed JAHWE w Szilo i podzielił kraj pomiędzy Izraelitów, wyznaczając każdemu odpowiednią część.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Jozue rzucił losy przed Jahwe w Szilo i w ten sposób podzielił ziemię między Izraelitów odpowiednio do ich pokoleń.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вкинув їм Ісус жереб перед Господом в Сило.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A w Szylo, Jezus, syn Nuna, rzucił dla nich los przed obliczem WIEKUISTEGO, i tam Jezus, syn Nuna, rozdzielił kraj pomiędzy synów Izraela, stosownie do ich oddziałów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i Jozue ciągnął za nich losy w Szilo przed obliczem JAHWE. Tak Jozue rozdzielił tam ziemię synom Izraela według ich działów.

¹⁾ i rozdzielił tam Jozue ziemię między synów Izraela, zgodnie z ich podziałami : brak w G.